

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

« NOTRE COLLECTION DE RÊVES ET DE DÉCOUVERTES ... »

Guide insolite en langue française de notre Grèce secrète



CADRE DE L'HISTOIRE

15 août 2020

Quelque part, en Grèce, face à la mer méditerranée...

Nous n'oublierons jamais, Anna ma sœur jumelle et moi-même, le 1^{er} jour où nous avons foulé le sol de Grèce : c'était le 1^{er} août 2020. Ce jour-là, en descendant de l'avion, nous avons tous les deux compris que ce pays était entré pour toujours dans nos vies ...

Quelques heures auparavant, dans la salle d'embarquement de l'aéroport de Marseille, nous avons remarqué un livre abandonné sur l'un des sièges à côté de nous : « NOTRE COLLECTION DE RÊVES ET DE DÉCOUVERTES ... » Guide insolite en langue française de notre Grèce secrète.

Le vert brillant de sa couverture et le dessin d'un gros nuage blanc nous attiraient... et en plus, ce livre parlait de la Grèce.... et nous attendions

un vol pour Athènes...

Après des semaines et des semaines bloqués à la maison, pour nous protéger du Coronavirus, nous allions pouvoir partir, en famille, pour un mois de vacances, au pays de nos rêves. En effet, nous étions tous les deux en classe de 6^{ème} et la Grèce antique, la mythologie étaient au programme de français et d'histoire. Ah ! La Grèce ... Notre professeur de français nous parlait aussi de la vie là-bas, du sens de l'accueil et de l'amitié, de la philoxenia ... des traditions culinaires et de la beauté des paysages...

Paul, notre frère aîné, a 21 ans, il étudie la philosophie et n'arrête pas de parler des philosophes grecs ! Notre grande sœur Sophie, elle, elle passe le baccalauréat littéraire avec l'option grec ancien ... elle est toujours en train de chercher les liens entre la langue grecque et la langue française... Alors, après plusieurs mois, devant des écrans de télévision, d'ordinateurs ou de téléphones, Anna et moi, nous souhaitions vraiment nous faire des amis grecs pour découvrir leur vie quotidienne...

Et là, à côté de moi, au moment d'embarquer, il y avait ce livre ... qui m'appelait ... « Prends-moi avec toi ! Je te guiderai ! Prends-moi avec toi ! J'avais envie de le prendre et de le feuilleter mais je n'osais pas le faire. Anna aussi rêver d'y jeter un coup d'œil. Il semblait avoir été oublié. Peut-être son propriétaire allait-il venir le chercher...

J'avais l'impression que grâce à lui, Anna et moi allions vraiment découvrir la Grèce... Ce serait le guide merveilleux, introuvable dans les librairies ou sur Internet... Notre guide secret ...

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

« Anna, Alexis, c'est à nous d'embarquer ! Allez, prenez vos affaires ! » Nous avons rejoint nos parents, tristes et plein de regrets car nous laissions derrière nous, ce livre plein de promesses que nous voulions tant avoir avec nous ...

Nous nous sommes installés à nos places, dans l'avion. Moi, j'avais le nez collé contre le hublot en attendant le décollage. Quand soudain, l'hôtesse s'est approchée et a demandé si nous étions bien Anna et Alexis...

« Regardez, vous avez fait tomber votre livre en entrant dans l'avion »

Elle nous a tendus un ouvrage à la couverture verte, brillante, décorée d'un gros nuage blanc... Sur la première page, il y avait une dédicace...

Pour Anna et pour Alexis, nos amis de France, voici notre collection secrète de rêves et de découvertes, pour que vous compreniez l'âme de la Grèce... Vos amis grecs inconnus...

A vous, chères élèves et chers élèves qui apprenez le français en Grèce, d'imaginer ensemble que vous êtes les amis grecs inconnus d'Anna et d'Alexis et que vous leur offrez « VOTRE COLLECTION DE RÊVES ET DE DECOUVERTES ... », le guide insolite en langue française de votre Grèce secrète...

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

2 - Précisions sur le sujet PHILOXENIA

- L'objectif de cette catégorie est de faire acquérir des compétences en français en permettant aux élèves de se mettre dans la peau de journalistes.
- L'idée est de leur faire découvrir des personnes qui, autour d'eux, ont une histoire avec la langue et la culture françaises et de donner la parole à ces personnes pour qu'elles racontent leurs parcours.
- Vous ferez rechercher par les élèves, 4 personnes qui ont une histoire avec la langue française.
- Vous ferez réaliser 4 interviews audio ou vidéo (de 2 minutes environ chacune) des 4 personnes choisies.
- Pour réaliser ces interviews, (capsules vidéo ou capsules audio) les élèves pourront choisir :
 - de rencontrer directement les personnes et de les filmer ou de les enregistrer avec un téléphone portable
 - de faire des interviews par skype, par Zoom ou par le biais tout autre plateforme en activant le mode enregistrement
 - d'être ou de ne pas être eux-mêmes sur la vidéo
- **Profil des personnes interviewées :**
 - Il s'agit de personnes non francophones natives qui vivent en Grèce : l'interview d'un Français, d'une Française ou d'une personne issue d'un des pays où le français est la langue officielle n'est pas acceptée.
 - Parmi les personnes interviewées peuvent figurer des personnes rencontrées dans la vie de tous les jours (chauffeurs de taxi, commerçants, membres du corps médical, des membres de la famille des élèves ...) ou des personnalités du sport, de la culture etc... si vos élèves en connaissent.
 - Les professeurs de français de l'école, du collège ou du lycée qui concourent ne peuvent pas être interviewés. En revanche, l'interview d'un professeur de l'école est possible s'il ou elle enseigne une autre matière que le français.
 - Il est possible également d'interviewer un professeur de français qui est extérieur à l'école et dont la rencontre avec la langue française est en lien avec des événements particuliers, une tradition familiale...
 - Il ne pourra y avoir qu'une seule interview de professeur de français (sur les 4)

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

— **Les portaits** : vous ferez réaliser des **portraits écrits** et illustrés des personnes interviewées : une page **A4 en format paysage** sera dédiée à chaque personne. Les éléments ci-dessous doivent figurer dans chaque présentation :

- Une courte phrase pour indiquer son prénom et son nom et pour définir son rapport à la langue française

EXEMPLES :

- *Anna AGORAKI, la reine de la pâtisserie française à Egine*
- *Giorgios GIORGOPOULOS, le chauffeur de taxi francophone de Kos*
- *Maria GALLIA, une athlète grecque qui prépare les JO de Paris 2024 et apprend le français...*
- *Petros PETROPOULOS ou l'histoire d'un coup de foudre pour une mélodie française*

- Une introduction **entre 60 et 100 mots** pour indiquer la thématique de l'interview et présenter brièvement la personne interviewée

EXEMPLES:

- *Anna AGORAKI, la reine de la pâtisserie française à Egine*

Ouvrir une pâtisserie française dans une île grecque, c'était le défi d'Anna AGORAKI. Originaire d'Athènes, Anna AGORAKI a fait plusieurs voyages en France et a découvert la pâtisserie française. Nous avons rencontré Anna dans sa pâtisserie, à Egine. Elle nous raconte sa passion pour les viennoiseries, pour les gâteaux français et pour la langue française !

- *Petros PETROPOULOS ou l'histoire d'un coup de foudre pour une mélodie française*

Petros Petropoulos à 20 ans, il est étudiant en philologie française à l'Université Aristote de Thessalonique et souhaite devenir professeur de français. Pourtant, il avait appris l'allemand à l'école ! Un jour, il tombe amoureux d'une mélodie à la radio : la bande originale du film *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*. Il découvre Yann Tiersen, le compositeur français et commence à s'intéresser à la Bretagne. Il nous raconte tout son parcours dans cette interview.

- 1 photographie au moins de chaque personne interviewée

NB : Possibilité d'ajouter d'autres photos en lien avec la personne interviewée (sa ville, son village, sa boutique, son taxi...) - Toutes ces photographies sont des photographies originales (fournies par les personnes interviewées ou prises par les élèves et libres de droit.)

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

3 - La production finale attendue

La production attendue se compose de 5 éléments :

- 4 capsules vidéo (MP4) ou audio (MP3) de moins de 2 mn chacune enregistrées individuellement. Le filmage avec téléphone portable doit être fait avec le téléphone en position horizontale.

Chaque capsule doit porter un nom de fichier avec en lettres latines :

- Le numéro d'inscription,
- le nom de l'école
- le nom de la personne interviewée

EXEMPLE: 2901670965 15^{ème} lycée de Florina Anna AGORAKI

- Un livret (non relié) de 6 planches / pages en A4 format en format paysage - **Textes en calibri, police 12**. Pour les titres, police et taille au choix des élèves.

Thématique de chaque planche :

- **Planche 1** – 1^{ère} de couverture illustrée avec :

- le titre : *Notre livre de portraits*
- Le nom de l'école/Collège/Lycée
- Une ou plusieurs illustrations au choix des élèves : photographies libres de droit ou prises par les élèves, dessins...
- Un sous-titre imaginé par les élèves en français et en grec

EXEMPLES de sous-titres en français :

- Rencontres avec des Francophones surprenants
- Des vies entre la Grèce et la France
- Histoires secrètes de Francophones grecs
etc ...

- **Planche 2** – Portrait écrit + photographie(s) de la 1^{ère} personne interviewée
- **Planche 3** – Portrait écrit + photographie(s) de la 2^{ème} personne interviewée
- **Planche 4** – Portrait écrit + photographie(s) de la 3^{ème} personne interviewée

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

- **Planche 5** – Portrait écrit + photographie(s) de la 4^{ème} personne interviewée
 - **Planche 6 - Présentation des élèves qui ont réalisé les planches :**
 - Le nom de l'école/collège ou lycée et la ville
 - Les prénoms et les noms des élèves en alphabet latin
 - Le nom des personnes interviewées
 - La classe des élèves
 - Le nom en alphabet latin du professeur ou des professeurs qui a/ont encadré les travaux des élèves
 - Une illustration en lien avec le sujet de la Catégorie Philoxenia
 - Chaque page (planche) devra être photographiée numériquement et enregistrée au format jpeg ou png et les 6 pages (planches) devront être rassemblées dans un seul et même fichier : ce fichier portera :
 - le numéro d'inscription
 - le nom de l'école, du collège ou du lycée
 - le sous-titre en français
- EXEMPLE :** 201678190 34^{ème} collège de Corfou Rencontres avec des Francophones surprenants

4 - Instructions pour concourir et envoi de la production finale numérisée

- Chaque participation est celle d'une seule classe (minimum 10 – maximum 27 élèves par production) : elle est faite sous la responsabilité du professeur de français qui choisit la catégorie dans laquelle ses élèves vont concourir.
- Autorisation de droit à l'image et à la voix
 - Pour chaque interview, la personne interviewée doit avoir signé le formulaire d'autorisation de droit à la diffusion de son image et de sa voix. (formulaire joint)
 - Les parents des élèves qui mèneront les interviews devront également signer le formulaire d'autorisation de droit à l'image et à la voix.
 - **Tous les formulaires signés devront être renvoyés à l'IFG en même temps que les productions**

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

- Toute la procédure est dématérialisée : inscription et envoi des productions en ligne.
- Le calendrier du Concours national de la Francophonie 2021 pourra être modifié en fonction des problématiques liées au Covid.
Au 1^{er} décembre 2020, les dates importantes à retenir pour le Concours national de la Francophonie 2021 sont les suivantes :
 - 2 décembre 2020 : Présentation du sujet « Amopa », début des publications du règlement du concours et des consignes pour la réalisation des productions pour chaque catégorie.
 - 18 décembre 2020 : clôture des inscriptions
 - 1er mars 2021 : date limite d'envoi des productions
 - 31 mars 2021 : annonce du palmarès
 - Fin avril/début mai 2021 : cérémonies de remise des prix à Athènes et en région
- **Inscription en ligne**
 - Inscription sur le site internet de l'IFG : <https://www.ifg.gr/fr/news/concours-national-de-la-francophonie-2021/>, plateforme dédiée jusqu'au **18 décembre 2020**
- **Envoi électronique des productions (4 capsules + livret de 6 planches) + des autorisations de diffusion image/voix**
 - Date limite d'envoi des productions : 1^{er} mars 2021- minuit.
 - Adresse d'envoi des productions : francophonie2021@ifg.gr
 - Envoi exclusivement via la plateforme de partage de fichiers : We Transfer
 - Indiquer dans **l'objet de votre message** électronique :
 - le numéro d'inscription généré lors de l'inscription en ligne et reçu par mail
 - la mention « Pour le Concours de la Francophonie 2021 »

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

- Dans le corps de votre message, écrire en lettres latines,
 - votre nom,
 - la catégorie dans laquelle vous avez inscrit votre classe,
 - le nom de votre classe
 - le nom votre établissement.

5 – Jury et critères d'évaluation

- **Le jury** : national, unique et centralisé à l'Institut français de Grèce, le jury sera placé sous la présidence du Directeur de l'Institut français de Grèce. Plus de 20 membres participeront à ce jury. Parmi eux, les attachés de coopération, des représentants des antennes de l'Institut français de Larissa, Patras et l'Institut français de Thessalonique, les coordinatrices et coordinateurs pédagogiques de français, des représentants des ambassades partenaires, des représentants des partenaires éducatifs français ou grecs.
- **Les prix** : pour chaque catégorie, seront décernés plusieurs prix :
 - 6 prix pour les écoles primaires (3 Attique et 3 région)
 - 6 prix pour les collèges (3 Attique et 3 région)
 - 6 prix pour les lycées (3 Attique et 3 région)

Plusieurs « prix spéciaux » pourront également être décernés.

Nature des prix :

- Livres, BD
- CD,
- Abonnements,
- Jeux
- Cadeaux divers (Carnets, stylo, trousse, sacs à dos, etc...)

Concours national de la Francophonie - Grèce 2021

- **Les critères d'évaluation**

- Respect du sujet donné
- Respect de toutes les consignes : présence de tous les éléments précisés dans les parties 2 et 3 - Précisions sur le sujet PHILOXENIA et La production finale attendue
LE LIVRET- LES 6 PLANCHES
- Esthétique générale des 6 planches et qualité des représentations artistiques (illustrations) de chaque page (planche)- composition de de chaque planche
- Originalité, créativité des présentations écrites des personnes interviewées : mise en valeurs de leur expérience avec la langue et la culture françaises.
- Qualité/originalité/esthétique des photographies qui illustrent les portraits écrits.
- Correction de la langue écrite (orthographe/grammaire/syntaxe)
LES 4 INTERVIEWS
- Maîtrise de la technique de l'interview et fluidité de l'échange entre les élèves et les personnes interviewées
- Correction de la langue orale des élèves (prononciation, débit, syntaxe, richesse lexicale)
- Qualité du son et ou de l'image de chaque capsule vidéo.

6 – Quelques ressources en ligne pour vous accompagner dans la réalisation de la carte de l'île

<https://www.clemi.fr/fr/ressources/nos-ressources-pedagogiques/ressources-pedagogiques/realiser-une-interview.html>

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/societe/linterview-version-pour-la-classe>

<https://savoirs.rfi.fr/fr/atelier-interview>

<https://www.24hdansunedaction.com/presse/15-les-techniques-de-linterview/>

<https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/travailler-avec-des-interviews>

https://bdper.plandetudes.ch/uploads/ressources/4005/Realiser_une_interview2018.pdf